|  |  |
| --- | --- |
| **Tên Công ty: …………………..** | **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  ***Độc lập - Tự do - Hạnh phúc***  ***SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM***  ***Independence - Freedom - Happiness***  ………….., *Ngày … tháng … năm* |
| ***Name of enterprise*** |
| Số: {{ contract\_id }} |
| BP: {{ department }} |

*date month year*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **PHỤ LỤC HỢP ĐỒNG LAO ĐỘNG**  ***APPENDIX OF LABOUR CONTRACT*** | | | |
| Chúng tôi một bên là Ông/Bà: …………………………………  *We are, from one side, Mr/Mrs* | | | Quốc tịch: Việt Nam  *Nationality* |
| Địa chỉ: ………………………………………………………………………………………………..  *Address* | | | |
| Chức vụ *(Position)*: Giám đốc | | | |
| Đại diện cho *(On behalf of)* (1): ………………………………. | | | Điện thoại *(Telephone)*: ……………... |
| Và một bên lao động Ông/Bà: {{ employee\_name }}  *And from other side, Mr/Mrs* | | | Quốc tịch: …………………………….  *Nationality* |
| Sinh ngày: {{ date\_of\_birth }} | Giới tính *(Sex)*: {{ gender }} | | tại *(Place of birth)*: ………………….. |
| Nghề nghiệp *(Occupation)* (2): Nhân sự | | | Điện thoại: …………………………… |
| Địa chỉ thường trú: {{ permenant\_addr }}……………………………………………………………………..  *Permanence Address* | | | |
| Số CMND: {{ cccd }} | cấp ngày: {{ cccd\_date }} | | tại: {{ cccd\_place }} |
| Căn cứ hợp đồng lao động số: ………………………….. | | | Ký ngày: …………………………....... |
| và nhu cầu sử dụng lao động, hai bên cùng nhau thỏa thuận thay đổi một số nội dung của hợp đồng mà hai bên đã ký như sau:   1. Mức lương: {{ salary }} 2. Các khoản phụ cấp:  * Phụ cấp chuyên cần: {{ attendant\_benefit }} * Phụ cấp đi lại: {{ transportation\_benefit }} * Phụ cấp nhà ở: {{ housing\_benefit }} * Phụ cấp điện thoại: {{ phone\_benefit }} * Phụ cấp tiền ăn: {{ meal\_benefit }} * Phụ cấp độc hại: {{ toxic\_benefit }}  1. Chức danh: {{ position }} 2. Thời gian làm việc: ……………….…………………………………………………….....................   Nội dung thay đổi là một bộ phận không thể tách rời của hợp đồng số …………… và được làm 02 bản, mỗi bên giữ 01 bản có giá trị như nhau và là cơ sở để giải quyết khi có tranh chấp hợp đồng. | | | |
| **NGƯỜI LAO ĐỘNG**  *Employee*  Ghi rõ họ và tên/Write full name | | **NGƯỜI SỬ DỤNG LAO ĐỘNG**  *Employer*  Ghi rõ họ và tên/Write full name | |